

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 66 (1940)  
**Heft:** 13  
  
**Artikel:** Neue Sprache  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-476699>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Am Grabe eines Emigranten

Wie mußt du menschlich tief gelitten haben  
In deiner Arbeits-Heimatlosigkeit,  
In deiner großen Menscheneinsamkeit,  
Du, den wir still, doch schmerzbewegt begraben.

Vom Haß der Feinde in die Welt getrieben,  
Der harten Not, dem Fremdsein preisgegeben  
Ward dir zu schwer dein hoffnungsarmes Leben,  
Aus dem dir nur der freie Tod geblieben.

Erschüttert steh'n wir nun an deinem Grabe,  
Menschenbruder, stiller Kämpfer du,  
Der eingekehrt zur letzten großen Ruh' —  
Doch über dir der Freunde Herzensgabe:

Nie wird dein Sterben uns vergessen gehen  
Und deiner Treue — Treue wir bewahren;  
Dein Kampf, dein Leid in den vergang'nen Jahren,  
Dein Tod, anklageschwer, bleibt fortbestehen.

Doch jenen, die dich in den Tod getrieben,  
Den Freiheitsmördern dieses Wort ins Buch:  
Fluch über euch, für jede Träne Fluch,  
Es kommt der Tag, da werdet ihr vertrieben!

Aus «Tag und Traum»,  
Gedichte eines Arbeiters, von August Stüssi.  
Verlag Oprecht, Zürich.

## Schiller und die Gegenwart

Stalin zu Molotow: Dies kleine Volk  
ist uns ein Stein im Weg — so oder  
so — es muß sich unterwerfen. L. H.

## Aus den Briefen und Tagebuch- blättern Börnes (1786—1837)

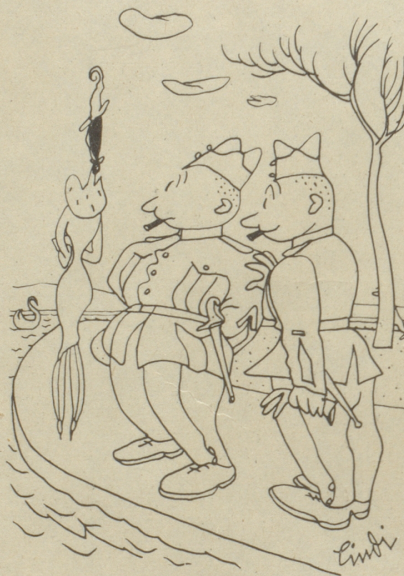
Hätte die Natur so viel Gesetze als  
der Staat, Gott selbst könnte sie nicht  
regieren.

Ueber vieles habe ich aufgehört, mich  
zu verwundern. Aber daß sich zwei  
Diplomaten ansehen können, ohne zu  
lachen, darüber erstaune ich noch alle  
Tage.

Schrecklich ist die Eifersucht eines  
Liebenden, aber die einer Regierung ist  
schrecklicher. Eine eifersüchtige Re-  
gierung wacht aus Argwohn Tag und  
Nacht, versagt sich die nötige Ruhe,  
und gebraucht, ihrer Schläfrigkeit Mei-  
ster zu werden, täglich stärkere Reiz-  
mittel. Dieses macht sie schwach, ver-  
drießlich, zänkisch, endlich krank. Und  
wenn Regierungen krank sind, müssen  
die Völker das Bett hüten. L. H.

## Neueste Nachricht aus London

Aus London erreicht uns die Mel-  
dung, Chamberlain habe aus Anlaß des  
finnisch-russischen Friedens-Vertrages  
seinen Regenschirm auf Halbmast ge-  
hifft. Gaucho



«Du, geschter han ich hie öppis böimigs  
g'fischt — aber mir hei is am Bahnhof  
wieder verloore!»

## Ein echte Schweizerin

In der Schule frage ich meine acht-  
jährigen Schülerinnen: «Nun Kinder, er-  
zählt mir einmal, was haben wir alles  
zum Leben nötig?»

Anneli: «Nahrung.»

Elseli: «Kohlen und Holz.»

Bethli: «Freiheit!»

mj

## Sinnspruch

Von der Wiege bis zur Bahre,  
Schreibt der Schweizer ... Formulare!  
W-V.

## Bange Frage

O, Kraft dur d'Fraid hämmer jetz,  
wär verschafft is jetz aber d'Kraft zuer  
Fraid?  
Baslere

## Neue Sprache

Die in Ihrem Blatte kürzlich gepref-  
ten Nachrichten stimmen nicht im  
Göringsten. Dimitr offenbar hat der  
Schreibende diesen Farukten Stumpf-  
sinn aus der Churchillustrierten, einer  
Zeitschrift für Cianormale auf musso-  
liniertes Krepp-Papier abgeschrieben.  
Da stehen einem die Hoare zu Berge!  
Warum denn so Hodzaghaft und doch  
voll Keitelkeit? Wozu auch nur einen  
Dollfuß breit in die Ferne Beneschwei-  
fen, sieh', das Gute liegt so Rei-  
chena(u)h! Halten wir es doch lieber  
mit dem Fonjalazaroni und bleiben bei  
Roseveltliner und Tafaresculasch, einer  
Miklasse für sich! Dazu fahren wir am  
besten ins Bündnerland mit einem Re-  
tour-Pilet, damit wir Obrechtzeitig zu-  
rück sein können. Wenn wir nicht zu  
Blombergkrankheit neigen, können wir  
dort noch ein bisschen Pilsudski fahren.  
Nach fröhlichen Daladierufen fahren  
wir wieder heim. Hesie



**SCHWEIZERHOF  
BERN**

gegenüber dem Bahnhof

**Wer gern isst,  
Isst gern gut!**

natürlich, in meinem  
**Stadtrestaurant!**  
J. Gauer.

Montag: Chiken-Curry	Donnerstag: Ravioli
Dienstag: Jägerplatte Hubertus	Freitag: Tripes à la Mode
Mittwoch: Filets de sole maison	Samstag: Pot au feu

**Braustube Zürich**  
am Hauptbahnhof      Telefon 71770

for Cocktails

*Definitely  
Superior!*

**BOOTH'S DRY GIN**



BERGER & Co., Langnau, Generalvertretung für die Schweiz